

RAUDTEEALASED RAKENDUSED
Raudteeveeremi ja veeremidetailide keevitamine
Osa 1: Üldine

Railway applications
Welding of railway vehicles and components
Part 1: General

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 15085-1:2007+A1:2013 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles juulis 2013;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2014. aasta veebruarikuu numbris.

Standardi on tõlkinud Mart Saarna, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Anto Looken. Standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 16 „Raudtee“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 16, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 15085-1:2007+A1:2013 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 22.05.2013. Date of Availability of the European Standard EN 15085-1:2007+A1:2013 is 22.05.2013.

See standard on Euroopa standardi EN 15085-1:2007+A1:2013 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega. This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 15085-1:2007+A1:2013. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.10 Keevitustööd ja keevitaja kutseoskus; 45.060.01 Raudtee veerem üldiselt
Võtmesõnad: keevitamine, komponendid, raudtee, veerem
Hinnagrupp E

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 1: General

Applications ferroviaires - Soudage des véhicules et des composants ferroviaires - Partie 1: Généralités

Bahnanwendungen - Schweißen von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen - Teil 1: Allgemeines

This European Standard was approved by CEN on 26 August 2007 and includes Amendment 1 approved by CEN on 18 April 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 ÜLDISED NÕUDED	7
Lisa A  kustutatud 	8
Kirjandus	9

EESSÕNA

Dokumendi (EN 15085-1:2007+A1:2013) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 256 „Railway applications“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2013. a novembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2013. a novembriks.

See dokument asendab standardit EN 15085-1:2007.

See dokument sisaldab muudatust 1, mille CEN on heaks kiitnud 18.04.2013.

Standardimuudatusega muudetud või lisatud teksti algus ja lõpp on tähistatud vastavalt sümbolitega  .

See Euroopa standardisari EN 15085 „Raudteealased rakendused. Raudteeveeremi ja veeremidetailide keevitamine“ koosneb järgmistest osadest:

- Osa 1: Üldine
- Osa 2: Kvaliteedinõuded keevitusettevõttele ja keevitusettevõtte sertifitseerimine
- Osa 3: Konstruksiooninõuded
- Osa 4: Tootmisnõuded
- Osa 5: Kontrollimine, katsetamine ja dokumenteerimine

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguste subjekt. CEN-i [ja/või CENELEC-i] ei saa pidada vastutavaks sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Keevitus kui eriprotsess on osa raudteeveeremi ja veeremidetailide tootmisprotsessist. Nõuded keevitusprotsessile on toodud standardisarja EN ISO 3834 sätetes. Sätete aluseks on raudteeveeremi ehitamise eripärad ja keevituse põhistandardid.

Selle standardi eesmärk on Euroopa standardites olevate põhimõistete defineerimine. Standard ei ole mõeldud nende Euroopa standardite asendamiseks.

Standardit võivad kasutada ka erinevad osapooled, kaasa arvatud sertifitseerimisorganid, et hinnata ettevõtte võimet täita klientide, seadusesätete ja ettevõtte enda nõudeid.

1 KÄSITLUSALA

See standardisari kehtib raudteeveeremi ja nende detailide valmistamiseks kasutatavate metallmaterjalide keevitamisel.

Arvestades raudtee tingimusi, määratleb antud standardisari nõuded keevitusettevõtjale uute toodete valmistamiseks ja remonttöödeks. Seejärel toob sari esile olulise seose projekteerimise käigus määratletud sooritusvõime ja kontrolli käigus tuvastatava kvaliteedi vahel ning tagab nõutava kvaliteediga keevisliited.

Seos saavutatakse, määratledes projekteerimise käigus keevisliite koormusklassi, mis põhineb raudtee ekspluatatsiooni seotud ohutus- ja koormusaspektidel. Keevisõmbluste kvaliteediklassid seotakse keevisliite koormusklassidega, et tagada projekteerimise käigus määratletud nõutavat sooritusvõimet. Vastavalt keevisliite koormusklassidele määratakse ettevõtte tootmise, kontrolli ja katsemeetodite ning keevituspersonalitserifitseerimise tasemed.

See standard käsitleb terase ja alumiiniumisulamite, k.a valandite, keevitamist.

MÄRKUS Standardi põhimõtteid võib rakendada ka teiste põhimaterjalide (nt Cu, Mg) keevitamisel.

Standardisarja see osa määratleb raudteeveeremi ja nendega kaasnevate komponentide kohased üldised soovitusel ja määratlused. Lepinguliselt määratletud erinõuded välja arvatud, hõlmab antud standard kõiki kooste, alamkooste või komponente, mis on keevitatud olenemata keevitusviisist kas käsitsi, osaliselt mehhaniseeritult, täielikult mehhaniseeritult või automatiseeritult vastavalt EN ISO 4063 määratlustele.

Antud standardisari ei hõlma toote kvalifitseerimist.

Eriregulatsioonile alluvad seadmed, nt standarditele EN 286-3 ja EN 286-4 vastavad õhumahutid, ei kuulu antud sarja käsituslusalasse.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 45020:2006. Standardization and related activities – General vocabulary (ISO/IEC Guide 2:2004)

CEN/TR 14599:2005. Terms and definitions for welding purposes in relation with EN 1792

EN ISO 17659:2004. Welding – Multilingual terms for welded joints with illustrations (ISO 17659:2002)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Selle dokumendi rakendamisel kasutatakse standardites CEN/TR 14599:2005, EN ISO 17659:2004 ja EN 45020:2006 ning alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

[A₁] kustutatud tekst **[A₁]**

[A₁] 3.1 **[A₁]**

sertifitseerimistase (*certification level*)

raudteeveeremi või veeremidetaili keevisliite koormusklassile (CP) vastav liigituse tase

MÄRKUS Sertifitseerimistaseme lühend on „CL“.